

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 3 сентября 2009 года, в 11 час. 25 мин.

Председатель: г-н Кристиан ШТРОХАЛ (Австрия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1158-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Добро всем пожаловать, и хотелось бы особо приветствовать нашего нового коллегу из Болгарии посла Ганчо Ганева, который только что прибыл и принял новый пост после очень продолжительной и блестящей карьеры на болгарской дипломатической службе, ибо он прибыл сюда прямо из кабинета министра. Так что добро пожаловать на Конференцию. Добро пожаловать в Женеву. И я рассчитываю на сотрудничество с вами.

Позвольте мне также тепло приветствовать вновь назначенного заместителя Генерального секретаря Конференции г-на Ярмо Сарева, который сидит здесь рядом со мной. И тут ведь то же самое. Он прибыл сюда прямо из Нью-Йорка, после выдающейся карьеры на финской дипломатической службе, а в конце концов, побывав до прихода к нам сюда начальником сектора по вопросам разоружения и мира в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционного управления в Секретариате Организации Объединенных Наций. Как мне думается, вы определенно прибыли сюда в очень подходящий момент, так что добро пожаловать в Женеву, и мы, безусловно, тоже весьма рассчитываем на продолжение превосходной поддержки и сотрудничества, которыми мы располагаем, и не только П-6, но и все в этом зале, со стороны секретариата.

Ну а теперь позвольте мне перейти к делу. Сегодня нашим первым оратором является Постоянный представитель Уругвая при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и назначенный Председатель Первого комитета Генеральной Ассамблеи г-н Хосе Луис Кансела, который любезно согласился прибыть в Женеву и проконсультироваться с нами относительно приготовлений к сессии Первого комитета. Добро пожаловать и большое спасибо вам, посол, за приезд. Вам слово.

Г-н КАНСЕЛА (Уругвай) (говорит по-испански): От имени моего правительства позвольте мне сказать, что для Уругвая и для меня лично почетно иметь возможность выступить на Конференции Организации Объединенных Наций по разоружению в качестве избранного Председателя Первого комитета этой Организации, и этой задачей я буду заниматься в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Как имели возможность наблюдать различные делегации, в последние несколько дней и благодаря щедрости присутствующих здесь государств-членов, я провожу серию консультаций с большим числом государств – членов Конференции по разоружению, которые позволяют мне из первых рук получить информацию о ваших предположениях, рекомендациях, конструктивных лептах и некоторых озабоченностях по поводу работы следующей сессии Первого комитета.

(Г-н Кансела, Уругвай)

В ответ на любезное приглашение со стороны посла Канады Мариуса Гриниуса я имел возможность провести обогащающую встречу с группой западных стран и стран из Восточной Европы. Вдобавок благодаря столь же любезному приглашению посла Швеции Магнуса Хеллгрена, я провел весьма конструктивные консультации со странами – членами Европейского союза.

Государства – члены Движения неприсоединения и Группы 21 удостоили меня чести провести совместное рабочее заседание, которое я тоже хочу высветить в этом заявлении. Мое присутствие в Женеве также дало мне возможность провести кое-какие двусторонние встречи с заинтересованными делегациями, которые дали мне более глубокое представление о воззрениях и интересах этих стран в рамках структуры разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями.

И наконец, что немаловажно, я хотел бы информировать Конференцию по разоружению, что я также имел встречи с некоторыми неправительственными организациями относительно воззрений гражданского общества на работу Первого комитета.

Как я говорил при принятии поста Председателя Первого комитета, его шестьдесят четвертая сессия укладывается в гораздо более конструктивный и обнадеживающий контекст, чем предыдущие. В последние несколько месяцев мы особенно рады констатировать ряд инициатив в отношении мира, свободного от ядерного оружия, которые предлагают различные подходы и политические решения для их реализации.

В целом более благоприятный подход в русле многосторонности; принятие государствами более значительных обязанностей и обязательства на предмет переговоров в разоруженческой сфере; пять пунктов, представленных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Пан Ги Муном в конце 2008 года с целью достижения разоружения и избежания нераспространения ядерного оружия; и более благоприятный климат в последнем, третьем Подготовительном комитете Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, который состоялся в мае этого года, – вот лишь несколько позитивных признаков того, что политическая ситуация претерпевает изменения и что Организации Объединенных Наций отведена существенная роль во всем этом процессе.

Дальнейшим признаком того, что многосторонний разоруженческий механизм представляет собой подходящую структуру для достижения конечной цели – всеобщего и полного разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями, является принятие данной Конференцией по разоружению программы работы после 12-летнего тупика.

(Г-н Кансела, Уругвай)

Мне также особенно приятно подчеркнуть инициативу президента Соединенных Штатов Барака Обамы, который будет председательствовать на заседании Совета Безопасности Организации Объединенных Наций на высоком уровне относительно нераспространения и ядерного разоружения 24 сентября с.г. в рамках шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Организации. Мы рады узнать, что это заседание, как было заявлено делегацией Соединенных Штатов в Организации Объединенных Наций, сфокусируется на ядерном разоружении и ядерном нераспространении в целом.

На следующей сессии Первый комитет должен принять приблизительно 50 резолюций. В меру своих способностей и при поддержке государств-членов в перспективном ракурсе я буду стремиться к достижению следующих целей:

- чтобы Первый комитет способствовал поддержанию позитивного климата, который отмечается в последние несколько месяцев, и представлял собой реальный форум для новых пониманий, имея в виду в основном весьма важную Конференцию по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, которая будет проходить в Нью-Йорке в 2010 году;
- увеличение числа резолюций, принятых консенсусом, как свидетельство того, что эти тенденции в русле укрепления многосторонности должным образом отражаются в резолюциях Первого комитета. Несмотря на это, я все же признаю, что существуют крупные расхождения и подходы по проблемам ядерного разоружения, нераспространения и контроля над вооружениями. Цель консультаций, которые я провожу с делегациями, аккредитованными в Женеве, как раз и состояла в том, чтобы поискать точки соприкосновения, которые позволят нам достичь необходимого, если не сказать абсолютно необходимого, консенсуса;
- Наконец, продвижение через бюро Первого комитета всех предположений, рекомендаций и озабоченностей, которые я слышал в ходе своих консультаций в целях идентификации возможных решений.

В заключение я хочу еще раз выразить благодарность всем делегациям за их ценные лепты и за конструктивный дух в надежде на то, что я вновь встречу их в Нью-Йорке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Канселу за его заявление и за его консультации. Мы определенно рассчитываем на продолжение этих консультаций в рамках Первого комитета в Нью-Йорке, и мы желаем ему доброго пути назад в Нью-Йорк.

Следующим оратором у меня в списке на сегодняшнее заседание значится посол Болгарии Ганчо Ганев.

Г-н ГАНЕВ (Болгария) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале выразить вам самые теплые поздравления в связи с той приверженностью и решимостью, с какой вы председательствуете в последние недели на сессии Конференции по разоружению 2009 года. Заверяю вас в полной поддержке моей делегации в выполнении этой важной и ответственной задачи. Я также выражаю глубокую признательность вашим коллегам по П-6 послам Вьетнама, Зимбабве, Алжира, Аргентины и Австралии за их профессионализм и преданность.

Я также хотел бы выразить приветствия Генеральному секретарю Конференции по разоружению и личному представителю Генерального секретаря г-ну Сергею Орджоникидзе, которому пару дней назад я вручил верительные грамоты. Я присоединяюсь к вам, г-н Председатель, в приветствиях в адрес заместителя Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Ярмо Сарева и желаю ему всяческих успехов на его новом поприще.

Благодарю вас за добрые слова приветствия в мой адрес. Мне почетно и отранно представлять Болгарию на этом уникальном многостороннем форуме. Принимая свои обязанности, я четко сознаю тот кардинальный момент, который переживает этот орган. И хотя до сих пор мой опыт в сфере разоружения носил пор лишь косвенный характер, разоружение будет важной частью моих посольских обязанностей в Женеве, и я заверяю вас в своей полной приверженности работе этого форума. Я рассчитываю на успешную работу со всеми вами.

До своего назначения в качестве Постоянного представителя Болгарии при Организации Объединенных Наций в Женеве я прослеживал работу Конференции по разоружению, и я должен признать, что мы испытали большой энтузиазм, когда в мае этого года была принята программа работы этой Конференции. Для нас, да, как я полагаю, и для большинства стран, даже выходя за рамки членского состава Конференции, это стало значительным прорывом и обнадеживающим сигналом на тот счет, что времена меняются к лучшему. Когда я готовился занять свой нынешний пост, я исходил из того, что важная часть моей посольской деятельности будет сконцентрирована на работе и результативности Конференции по разоружению. И вот поэтому-то в конце этой годовой сессии мы и разделяем чувство неудовлетворенности в связи с тем, что работа этой Конференции все еще остается в заложенничестве у процедурных расхождений.

(Г-н Ганев, Болгария)

Сознавая трудности политического свойства и в плане безопасности, которые сопровождают работу Конференции по разоружению последнее десятилетие, Болгария по-прежнему придает важное значение работе этого органа. Мы всегда верили в то, что успешные разоруженческие инструменты могут быть основаны только на консенсусе, ибо они возлагали бы обязанности на все государства-члены. Конференции по разоружению надлежит играть существенную роль в этом отношении, ибо она является единственным такого рода форумом переговоров по разоружению, а соответственно, и является четким выразителем многосторонности как инструмента утверждения нормативной международной системы.

С учетом нынешней международной ситуации, которая, похоже, благоприятна для прогресса в сфере ядерного разоружения, мы считаем, что Конференции по разоружению следует использовать этот шанс, чтобы доказать свою способность быть на высоте ожиданий внешнего мира. Будучи приверженцем достижения высшей цели – более безопасного мира, свободного от ядерного оружия, Болгария разделяет мнение о том, что в интересах всех стран преодолеть свои расхождения и включиться в это предприятие.

Руководствуя этим пониманием, мы и поддержали сбалансированный компромисс, инкорпорируемый в решении CD/1864 в отношении установления программы работы на сессию Конференции 2009 года, предусматривающей среди прочего начало переговоров по договору о расщепляющихся материалах. Точно так же мы поддержали проект решения CD/1870 (с последующими пересмотрами) на предмет осуществления решения CD/1864 по программе работы на 2009 год. Успешное завершение сессии Конференции по разоружению этого года имеет колоссальное значение, ибо это позволит перебросить мостик взаимного доверия в 2010 год, который, как все мы надеемся, станет для Конференции более благоприятным годом.

Моя делегация не может не приветствовать прилагавшиеся вами и вашими коллегами по П-6 на всем протяжении этой годовой сессии всяческие усилия к тому, чтобы переменить ситуацию в работе Конференции по разоружению. В конце концов ведь ясно, что мы в этом зале не являемся крупными директивными работниками. Тем не менее, как новоявленный член коллективного председательства в 2010 году, я хочу подчеркнуть важность того, как вы и ваши коллеги пролагали путь за счет коллективного духа вашего предприятия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю посла Болгарии Ганева за его заявление и за добрые слова, и позвольте мне просто еще добавить, что мы определенно, – я думаю, я могу говорить от имени всех моих коллег по П-6 этого года, – рассчитываем на пребывание Болгарии в составе П-6 следующего года. Болгария в прошлом весьма успешно председательствовала на этой Конференции, и мы уверены, что точно так же будет обстоять дело и в следующем году.

У меня в списке больше нет ораторов. Желает ли взять слово на данном этапе какая-либо делегация? Слово имеет посол Франции Данон.

Г-н ДАНОН (Франция) (говорит по-французски): Я буду краток. Я хотел бы поблагодарить посла Хосе Луиса Кансалу за его присутствие в Женеве и за его заявление и сказать ему, что мы тоже хотим сохранить позитивную атмосферу, которая отмечала добрую часть 2009 года. И мы тоже надеемся, что трудности, с которыми сталкивается здесь кое-кто и которые помешали нам принять меры по применению положений документа CD/1864, не воспрепятствуют еще и работе в Нью-Йорке и что мы сможем продвинуться вперед в рамках Первого комитета по всем темам, и в том числе по резолюциям касательно той работы, что протекает в женевских инстанциях.

Я уж не знаю, рассчитываете ли вы сказать хоть словечко о докладе, г-н Председатель. Я же хотел бы уже сейчас сказать вам, коль скоро я уж взял слово, как мы ценим этот доклад, который мы собираемся рассматривать и который, в его нынешних формулировках, представляется нам вполне удовлетворительным. Наконец, я хотел бы сказать, что у нас тут вошло в обыкновение, когда нас покидают некоторые из наших коллег-послов, расточать им похвалы, но это происходит гораздо реже, когда речь идет о вторых номерах и заместителях. И мне, однако, хотелось бы, совершенно в исключительном порядке, сказать, как меня огорчает уход г-жи Фионы Патерсон из британской делегации, как мы ценим ее здешнюю работу, и пожелать ей, быть может и от имени всех здесь присутствующих, доброй удачи на ее будущем поприще.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Большое вам спасибо за ваше заявление. Через минутку я, конечно, еще вернусь к докладу. Через минутку я, конечно, если можно так сказать, еще вернусь и к Фионе.

Желает ли взять слово еще какой-либо оратор?

Позвольте мне упомянуть две темы, о которых я хочу осведомить Конференцию. Одной является, конечно же, доклад, и он был распространен среди всех вас вчера, а его экземпляры имеются в наличии и здесь в зале. Мы бы предложили приступить к первому чтению сразу же после закрытия официального пленарного заседания в следующий

(Председатель)

вторник в рамках неофициального пленарного заседания, открытого для членов и наблюдателей. Если же, между тем, какая-то делегация хотела бы указать что-либо конкретно моей делегации, то мы, разумеется, были бы признательны за любые такие контакты.

Второй момент состоит в том, чтобы информировать вас о просьбе, полученной нами от Международной лиги женщин за мир и свободу, на тот счет, чтобы выступить на Конференции. Как я понимаю, представитель этой организации будет выступать от имени Комитета НПО по разоружению в Женеве и все НПО – члены этого Комитета должным образом аккредитованы при Организации Объединенных Наций. После получения этой просьбы мы проконсультировались с координаторами региональных групп в соответствии с Правилами процедуры и, в особенности, в соответствии с решением, которое содержится в документе CD/1744 от 2004 года и которое гласит среди прочего, что, во-первых, после того как Конференция примет программу работы, она выделит НПО одно неофициальное заседание на годовую сессию для выступления на Конференции, а также гласит, что такая просьба будет рассматриваться на председательских консультациях, а потом на официальном пленарном заседании Конференции в плане упрочения вовлеченности гражданского общества в работу Конференции.

Вот такая тут ситуация. Как я уже сказал, мы проконсультировались с региональными координаторами и составили список НПО – членов этого Комитета, который у них имеется. И вот я и хотел бы предложить, чтобы региональные координаторы своевременно вернулись к нам с окончательным согласием, чтобы мы могли договориться о проведении такого неофициального заседания сразу же после закрытия официального пленарного заседания во вторник, с тем чтобы до конца сессии мы могли провести это неофициальное заседание. Если это приемлемо, то мы так и поступим.

А сейчас я хотел бы сказать, что следующее официальное пленарное заседание Конференции состоится в этом зале в следующий вторник в 10 ч. 00 м., а за ним последует, как я сказал, неофициальное пленарное заседание с целью рассмотрения проекта годового доклада Генеральной Ассамблеи.

Если никакая другая делегация не желает взять слово, то, прежде чем закрыть заседание, мне, конечно же, хотелось бы, как я уже сказал, вернуться к Фионе, и я тоже хочу горячо поблагодарить ее с этой стороны зала за ее вклад, за ее сильные и всегда разумные и добрые советы, которые всегда давались с улыбкой и с очень полезной предрасположенностью. П-6 этого года, безусловно, извлекла пользу из поддержки

(Председатель)

и передачи эстафеты со стороны прошлогодней П-6, и Фиона Патерсон была, разумеется, очень мощным движителем, если можно так сказать, многих из этих мероприятий, равно как и многих других, и поэтому нам, конечно, жаль, что она уезжает. Но это часть нашей жизни. Мы, разумеется, желаем ей всего хорошего на будущее, и нам хотелось бы в один прекрасный день вновь увидеть ее в этом зале. Bon voyage! И большое Вам спасибо.

Заседание закрывается в 11 час. 50 мин.